GENERAL INSTRUCTIONS

EN General instructions for use.
IT Istruzioni d'uso generali.
FR Instructions générales pour l'utilisation.
DE Allgemeine Gebrauchsanweisungen.
ES Instrucciones generales de uso.
PT Instruções gerais para utilizar.
SE Allmänna instruktioner för användning.
FI Yleiset käyttöohjeet.
NL Generiek bruksaanwijzing.
DK Generel brugsanvisning.
SL Splošna navodila za uporabo.
SK Všeobecné pokyny na použitie.
RO Instrucțiuni generale de utilizare.
CZ Všeobecné pokyny k používání.

i = G + S

ISTGE-002CR1G1_rev.8 06-20

climbing technology

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 25 95
Central fax: +39 035 78 23 94
www.climbingtechnology.com

The instructions for use of this device consist of general instructions, specific instructions and potential additional information. Before using the equipment, the user must be sure that he understand carefully before use. **Attention!** This sheet contains only the general instructions. On the website www.climbingtechnology.com you can find the specific instructions for other languages and/or the updated versions of the instructions for use; Declarations of Conformity.

1) **TRAINING AND PHYSICAL FITNESS.** The activities related to the use of this device are potentially dangerous and its use is reserved exclusively to competent and trained persons or persons directly supervised by competent and trained persons. Before using the device, it is essential to have received adequate training and instruction and, where required, specific training for the use of the device. Only after having acquired the skills required may you practise sharpe. **Attention!** Consumption of alcohol or psychotropics, including medication that may affect attention, is incompatible with the activities described in this manual.

2) **WARNINGS.** Before use: ensure that all equipment is in perfect operating conditions, that it is appropriate for the intended use and that all the elements and components are compatible with each other and in good condition. Do not use equipment if you are not certain in place; check that the system is assembled correctly and that the various components work without interfering with each other; Humidity, frost, extreme temperatures and UV rays can alter the lever and the associated locking of any connectors used.

3) **Check the equipment before each use and during each use:** always verify the compatibility of the rope(s) used: some ropes may be more or less smooth due to different factors (e.g. the construction of the rope, the manufacturer, impregnation, rope diameter, wet, icy, dry or muddy ropes etc.); check the correct positioning of the rope(s) inside the device; pay attention to potential foreign bodies that can prevent the correct functioning of the device or the rope's

2.2 - **Conditions for use.** This equipment is meant to be used in climatic conditions typically tolerated by humans (climatic conditions between -15 °C and +55 °C and up to 2000 m above sea level). Pay attention to the following conditions, since they could jeopardize the strength of the device, humidity, frost, extreme temperatures, rain, snow, wind, sleet, etc. **Attention!** Do not apply and protect the contact with the following substances, that could damage the device, and consequently the user: acids, bases, solvents, aggressive or corrosive substances, repellents, etc.); self-adhesive labels, other potentially harmful products/substances. **Attention!** When using textile devices, be careful to the contact with sharp edges and with abrasive surfaces. **Attention!** Avoid overheating.

2.5 - **Responsibilities.** Each individual is responsible for his/her own choices and actions: anyone who is not adequately trained and informed, or who acts in a careless way, exposes in any circumstances. The responsibility of the manufacturer is limited to manufacturing defects and not caused by other factors. **Attention!** Do not use the equipment for purposes or in ways for uses that are different to those intended! **Attention!** Being equipped with personal protective devices does not justify exposing oneself to potentially dangerous situations. The manufacturer is not responsible for improper use and procedures and only the procedures indicated as correct are allowed; any other possible usage procedure must be considered as forbidden.

2.6 - **Materials.** All components are manufactured in corrosion resistant materials and do not cause skin irritation or sensitisation. (Legend: 1) Steel. 2) Stainless steel. 3) Light alloy. 4) PA - Polyamide. 5) PBT - Polybutylene terephthalate. 6) PC - Polycarbonate. 7) PA - Polyamide. 8) PU - Polyurethane. 9) ABS - Acrylonitrile butadiene styrene. 10) PES - Polyester. 11) PE - Polyethylene. 12) PP - Polypropylene. 13) POM - Polyoxymethylene. 14) Elastomer. 15) Rubber. 16) Fibre. 17) Felt. 18) Foam. 19) Textile. 20) Leather. 21) Cotton. 22) Wool. 23) Fibre glass. 24) Ceramic. 25) Magnesium. 26) Fluorescent pigments. 27) Reflective pigments. 28) Dyes. 29) Chalk. 30) Talcum powder. 31) Magnesium carbonate. 32) Magnesium hydroxide. 33) Magnesium oxide. 34) Magnesium silicate. 35) Magnesium sulphate. 36) Aluminium oxide. 37) Aluminium hydroxide. 38) Aluminium silicate. 39) Aluminium sulphate. 40) Silica. 41) Silicone. 42) Wax. 43) Rosin. 44) Sodium bicarbonate. 45) Sodium carbonate. 46) Sodium silicate. 47) Sodium sulphate. 48) Calcium carbonate. 49) Calcium silicate. 50) Calcium sulphate. 51) Calcium phosphate. 52) Calcium fluoride. 53) Calcium oxide. 54) Calcium hydroxide. 55) Titanium oxide. 56) Titanium dioxide. 57) Zinc oxide. 58) Zinc sulphide. 59) Barium sulphate. 60) Copper. 61) Copper oxide. 62) Copper sulphate. 63) Copper phosphate. 64) Copper fluoride. 65) Copper silicate. 66) Copper hydroxide. 67) Copper carbonate. 68) Copper sulphide. 69) Copper chlorides. 70) Copper phosphide. 71) Copper alloy. 72) Brass. 73) Bronze. 74) Nickel. 75) Nickel alloy. 76) Chromium. 77) Chromium alloy. 78) Cobalt. 79) Cobalt alloy. 80) Tungsten. 81) Tungsten alloy. 82) Tungsten carbide. 83) Silver. 84) Silver alloy. 85) Gold. 86) Gold alloy. 87) Platinum. 88) Platinum alloy. 89) Rhodium. 90) Rhodium alloy. 91) Ruthenium. 92) Ruthenium alloy. 93) Iridium. 94) Iridium alloy. 95) Osmium. 96) Osmium alloy. 97) Rhenium. 98) Rhenium alloy. 99) Tantalum. 100) Tantalum alloy. 101) Niobium. 102) Niobium alloy. 103) Zirconium. 104) Zirconium alloy. 105) Hafnium. 106) Hafnium alloy. 107) Magnesium hydrate. 108) Aluminium hydrate. 109) Aluminium chlorohydrate. 110) Aluminium chlorohydrate. 111) Aluminium chlorohydrate. 112) Aluminium chlorohydrate. 113) Aluminium chlorohydrate. 114) Aluminium chlorohydrate. 115) Aluminium chlorohydrate. 116) Aluminium chlorohydrate. 117) Aluminium chlorohydrate. 118) Aluminium chlorohydrate. 119) Aluminium chlorohydrate. 120) Aluminium chlorohydrate. 121) Aluminium chlorohydrate.

DANSK

Brugsanvisningen til denne anordning består af en general vejledning, en specifik vejledning og et eventuelle tilberedningsskemaer. Samtlige vedlagte vejledninger til anordningen skal gennemlæses og forstås grundigt før brugen. **Advarsel!** Denne brugsanvisning består kun af originalsprogene: dansk, engelsk, tysk, fransk, hollandsk, italiensk, spansk, portugisisk, græsk, finsk, norsk, svensk, islandsk, polsk, ungarnsk, tjekkisk og russisk. Hvis der findes oversættelser af denne brugsanvisning, under spørgsmål og/eller opdaterede versioner af brugsanvisninger, EU-konformitetserklæringer

1) TRÆNING OG FYSISK FORM. Aktiviteterne i forbindelse med denne anordning er potentielt farlige og anvendelsen af anordningen er udelukkende kun egnet til voksne personer, der overvejende direkte er uddannede og kompetente personer. Der bruges en anordning som denne til at forbedre ydelsesevnen og kondien hos personer, der er trænet i træning i bruger- og anordningen, er have opnået forhåndsviden med anordningen, et være i perfekt fysisk og psykisk form. **Advarsel!** Inden begyndelse af træningen skal der foretages en lægelig undersøgelse af, hvorvidt man er egnet til at udføre den pågældende fysiske aktivitet. Følg altid producentens anvisninger, et være i perfekt fysisk og psykisk form. **Advarsel!** Indtagelse af alkoholholdige eller narkotiske substanser er forbudt, inden anordningen bruges.

2) ANVENDELSESOMRÅDE. Anordningen er udelukkende beregnet til indendørsbrug, et benytte i et tørt og rent miljø med en temperatur mellem +5°C og +35°C, et placeres på en vandret, jævn og fast overflade, et der ikke er for tæt på varmekilde, et der ikke er udsat for direkte solstråler, et der ikke er for fugtigt, et der ikke er udsat for kraftige vibrationer. Anordningen er ikke egnet til at blive anvendt af personer, der overvejer direkte el uddannede og kompetente personer. Er brugen af anordningen ikke egnet til at blive anvendt af personer, der ikke er uddannede og trænet i træning i bruger- og anordningen, et have opnået forhåndsviden med anordningen, et være i perfekt fysisk og psykisk form. **Advarsel!** Indtagelse af alkoholholdige eller narkotiske substanser er forbudt, inden anordningen bruges. Anordningen er ikke egnet til at blive anvendt af personer, der er under 18 år. Undgå mere end en person ved anordningen. Anordningen er ikke egnet til at blive anvendt af personer, der ikke er i stand til at gå eller som ikke er i stand til at gå uden at benytte en gangstativ eller en gangstok. Undgå at anvende anordningen, hvis der er personer, der er i nærheden af anordningen. Undgå at anvende anordningen, hvis der er personer, der er i nærheden af anordningen, som ikke er i stand til at gå uden at benytte en gangstativ eller en gangstok

GENERAL INSTRUCTIONS

EN General instructions for use.
TR Genel kullanım talimatları
GR Αλλάξτε τον κωδικό σας.
PL Ogólne instrukcje stosowania.
RU Общие инструкции по эксплуатации.
EE Üldised kasutusjuhendid.
LV Vispārīta lietošanas pamācība.
LT Bendrasis naudojimo taisyklės.
UA Загальні інструкції з експлуатації.
CZ Obecné pokyny k použití.
SK Všeobecné pokyny na používanie.
CN 通用说明书。
JP 使用のための一般的な手順。

by Aludesign S.p.A. via Torchio 22
I 24034 Cisano B.sco BG ITALY
Central tel: +39 035 78 25 95
Central fax: +39 035 78 25 99
www.climbingtechology.com

ISTGCE-002CTGZ_rev.8 06-20

there is no dirt, particularly near any gap (e.g. sand, deposits of material).

2.3 - FOR OTHER PERSONAL USE. Each device, beside exceptions, is to be considered for strictly personal use and, where necessary, it must be prescribed that it is delivered individually to the user. In case of use by a second user, carry out an inspection of the device before and after use and, where necessary, send it back to the manufacturer or the appropriate sheet. **Attention!** Never use a device if you do not know the related complete life path or if it is provided without the correct documentation (instructions for use, one-time-use sheet, etc.).

3) MARKING. The indications on the device can appear in different places depending on the dimension of the device. Relevant indications are listed within the specific instructions, the meaning of which is given in paragraphs 5.1-5.2 of this instruction. **Attention!** Do not remove labels or markings and keep them in the right condition even after use. **Attention!** Any additional logos different from CE logo may represent the seller's trademark, in this case the product marking may appear different from the illustration in the specific instructions for use. The CT logo, preceded by the word "Ta" (Fig. E / T10), always identifies the manufacturer's trademark.

5.1 - General legend. 1) Product name. 2) Product code. 3) Product definition. 4) Name of the manufacturer or of the responsible for placing the product on the market. 5) Warning that the device is designed to be used by only one person. 6) Reference standard/s. 7) Pictogram warning the user to carefully read the instructions before use. 8) Place of manufacture. 9) Patent device. 10) Filed applications for patent. 11) CE marking. 12) Number of the organism intervening during the production control phase. 13) UIAA logo. 14) Manufacturer's trademark. 15) Work load limit (WLL). 16) Minimum load (equipment excluded) and maximum load (equipment included) of the user. 17) Construction materials. 18) Product size. 19) Correct direction of use. 20) Seller's trade mark.

5.2 - Legend traceability. T1-T2) Individual serial number. T3) Batch number. T4) Batch number composed of batch (BB) and year (YY) of manufacture. T5) Individual serial number composed of progressive number (AAAA), day (DDD) and year (YY) of manufacture. T6) Individual serial number composed of progressive number (AAAA) and month (MM) and year (YYYY) of manufacture. T7) Month (MM) and year (YYYY) of manufacture. T8) Pictogram preceding month (MM) and year (YYYY) of manufacture. T9) Pictogram preceding the manufacturer's address. T10) Manufacturer's trademark.

6) LIFE SPAN. It is difficult to predetermine with accuracy the real lifespan of a device because it is influenced by several factors, the most important of which the equipment is used, climatic factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.). Nevertheless, it is possible to estimate the device's maximum lifespan, consisting of an initial period of optimal storage and a period of use. For textile and plastic products, the maximum lifespan is 12 years from the date of manufacture, of which no more than 10 years from the date of the first use. The maximum life span of metallic products is theoretically indefinite, but it is still advisable to replace them after 10 years of use. **Attention!** The life span of a device can be limited even to just one use, where it is produced in an exceptional way (special design, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.).

7) INTERRUPTION OF USE / ELIMINATION. Stop using the device immediately, if the maximum life span has been exceeded; if it is obsolete, incompatible with more modern devices or outclassed due to standards' updates; if the result of the inspections is not satisfactory; if there are doubts on the functioning or on the good condition of the device; if it has been exposed to an exceptional event or a hard fall; even if there is no visible defect or deformation, its initial strength and resistance could be seriously reduced. **Attention!** Destroy discarded products to avoid any further use. **Attention!** Do not use the device again and notify according a written confirmation from a competent person authorized by the manufacturer, stating that it is acceptable to use the device again.

8) PERIODIC INSPECTION: It is generally recommended, at least every 12 months, a thorough inspection of the device by the manufacturer or by a competent person authorized by the manufacturer or by a competent person according to the current national regulations on PPE inspection. **Attention!** Such inspection is mandatory before the device has which it is indicated in the specific instructions. Nevertheless, regular inspections are essential to ensure the continued efficiency and durability of the device, on which the safety of the user depends. The carrying out of the periodic inspections does not exempt the user from the obligation to carry out the checks before and after each use, nor to operate an accurate preventive inspection at the occurrence of exceptional events (e.g. fall from low height, etc.) or in case of doubts on the proper functioning of the device. The date of the device and the results of the inspections must be properly recorded in the identification sheet of the device and in the periodic inspection one. The instructions for use and any additional documents must be kept for the entire life of the device. **Attention!** In absence of the document showing the date of the device and the results of the checks, or if illegible, refrain from using the device. **Attention!** Follow the inspection procedures on the www.climbingtechology.com website.

8.1 - Frequency of inspections. The minimum frequency of 12 months can be changed according to the national regulations in force or to the frequency, intensity and mode of use (e.g. heavy uses, use in the marine environment, corrosive atmospheres etc.). Table C shows indications on when it is advisable to carry out the periodic inspection, A) Type of use. B) Examples of use. C) Conditions of use. D) Frequency of the inspection. E) Occasional to light. F) Moderate to heavy. G) Heavy to continuous. H) Confined spaces, rescue, maintenance in factory. I) Transport, residential, warehouse, construction industry. L) Commercial construction, industry, oil and gas, mining activity. M) Clean environment, appropriate temperature, good storage conditions, occasional outdoor use. N) Clean or dusty environment, not appropriate temperature, appropriate storage conditions, prolonged outdoor and indoor use. O) Dirty environment, not appropriate temperature, extreme storage conditions, prolonged or continuous outdoor use. P) Annual. Q) Annual to twice a year. R) Twice a year to quarterly.

9) IDENTIFICATION OF THE DEVICE: (Fig. A). A) Trademark. B) Manufacturer. C) Product (type, model, code). D) User (company, name and address). E) Serial number. F) Year of manufacture. G) Purchase date. H) Date of first use. I) Expiry date. L) Reference standards.

9.3 - Device periodic inspection sheet (Fig. B). O) Date. P) Reason of the inspection: periodic inspection or additional check. Q) Name and signature of the person responsible for the inspection. R) Notes (defects found, repairs performed or other relevant references). S) Inspection one: Device fit for use. Device unfit for use. T) Date of next inspection.

10) NOTIFIED BODIES. On the specific instructions for use are indicated the notified bodies pertaining to the product, they are listed on this instruction (Fig. D) and below: a brief description of the tasks for which they are notified to be carried out the EU examination. N1-N3) Notified body that controls the production.

10) DISPOSAL: At the end of the lifespan of the equipment, i.e. at the end of its working life, it is compulsory to render it harmless by cutting it into pieces so as not to damage the environment. For this purpose, it is recommended that the products are disposed in accordance with the laws in force in the country where the disposal is being carried out.

11) TAMPERING AND REPAIRS. Any alteration or tampering immediately voids the CE certification issued by the manufacturer and consequently the use of the device.

2.4 - Malzemeler. Tüm malzemeler ve ürünler (aksi belirtilmedikçe) anti-alerjiktir tahrişlere veya cilt hassasiyetine neden olmazlar. Kullanılan ana malzemeler: PA Poliamid, PES Polyester, AL Alüminyum. 4) PS - Polistiren. 5) EPS - Yüksek yoğunluklu polistiren. 6) PP - Polipropilen. 7) PA - Poliamid. 8) PU - Poliüretan. 9) ABS - Akrilonitril bütadien stiren. 10) PS - Polistiren. 11) PC - Polikarbonat. 12) PE - Polietilen. 13) Dyneema (PE). **Dikkat!** Dyneema (PE) düşük erime sıcaklığına sahiptir (140°C / 284 F).

2.5 - Uyumlu EN Standartları. Bu ürünün CE etiketini taşıyan ürün AB yönergesinin ilgili olduğu ürün gruplarına ait olduğunu gösterir. Her kullanım öncesi; tüm cihazların doğru normatif referansa sahip olduğundan ve kullanıcıyı bir cihazın diğerinden daha iyi olduğuna dair yanlış bir izlenim vermemesi gerektiğinden emin olunuz; Her cihazın bakım kartının doğru şekilde gönderildiğinden emin olunuz; en emin cihaz yalnızca olmuş, uygun şekilde donanmış ve zor durumdaki operatörün kurtarılması için bir yardımcı prosedürü hazırlamak; veya uygunsuz kullanımlar nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölümlere olduğundan emin olun; Hazırlanan kurtarma prosedürünün varlığını kullanıcıya bildiriniz. Her kullanıcıdan; ürünün kullanılmasına izin verilmesinden önce; ürünün kullanılabilir olduğunu (en fazla kullanım bakımı veya sürüklenmesi veya kesin kenarlar üzerinden kurtarma kullanımı gibi olası zorlayıcı durumlar olmadan) ve ürünün kullanım sırasında kullanılmasının amaçlandığı olası zorlayıcı durumlar hakkında bilgiyi kullanıcıdan alınan bilgilerin olmasını veya okunmasının durumunda; ürünün kullanılabilir olduğundan emin olunuz; Hazırlanan kurtarma prosedürünün varlığını kullanıcıya bildiriniz. Her kullanıcıdan; ürünün kullanılabilir olduğundan emin olunuz

potenciālajā ietekmē uz apkārtējo vidi. Ražotājs ir atbildīgs par to, lai tiktu ievērots Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem.

10 TEHNISKĀ UZRAUGŠANA UN REMONTS. Pēc ražotāja vārdiem, ierīce ir jāpārbauda ik pēc 12 mēnešiem. Ja ierīce ir pareizās lietošanas rezultātā ilgstoši bojāta, to ir nepieciešams atnest uz servisu. Ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Ja ierīce ir pareizās lietošanas rezultātā ilgstoši bojāta, to ir nepieciešams atnest uz servisu. Ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Ja ierīce ir pareizās lietošanas rezultātā ilgstoši bojāta, to ir nepieciešams atnest uz servisu. Ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists.

11 SAKLĀSE. Ja ierīce nebūs ilgākā laika periodā lietojama, tad to ir nepieciešams izslēgt no elektrotīkla. Ierīces izslēgšanas gadījumā ierīces vadi ir jāsaritina ierīces korpusa ietvaros. Ierīce ir jāuzglabā sausā vietā, kur temperatūra ir no 0°C līdz +40°C. Ierīces uzglabāšanas laikā to nedrīkst pakārt vai novietot uz kāda priekšmeta. Ierīces uzglabāšanas laikā to nedrīkst pakārt vai novietot uz kāda priekšmeta.

12 ATBRĪVOŠANA. Ierīce ir jāatbrīvojas no to, kā tas ir ērtāk. Ierīces atbrīvošanas gadījumā ierīces vadi ir jāsaritina ierīces korpusa ietvaros. Ierīces atbrīvošanas gadījumā ierīces vadi ir jāsaritina ierīces korpusa ietvaros. Ierīces atbrīvošanas gadījumā ierīces vadi ir jāsaritina ierīces korpusa ietvaros. Ierīces atbrīvošanas gadījumā ierīces vadi ir jāsaritina ierīces korpusa ietvaros.

13 GARANTIJA. Ražotājs garantē ierīces darbspēju 24 mēnešu garumā no pirkšanas datuma. Ja ierīce ir bojāta ražotāja vainas dēļ, to ir nepieciešams atnest uz servisu. Ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Ja ierīce ir bojāta ražotāja vainas dēļ, to ir nepieciešams atnest uz servisu. Ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Ja ierīce ir bojāta ražotāja vainas dēļ, to ir nepieciešams atnest uz servisu. Ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists.

14 PIEDĀVĀJUMS. Ierīce ir jāpiedāvā tālākpārdošanai, ja to ir nepieciešams izmantot citiem mērķiem. Ierīce ir jāpiedāvā tālākpārdošanai, ja to ir nepieciešams izmantot citiem mērķiem. Ierīce ir jāpiedāvā tālākpārdošanai, ja to ir nepieciešams izmantot citiem mērķiem. Ierīce ir jāpiedāvā tālākpārdošanai, ja to ir nepieciešams izmantot citiem mērķiem.

15 PIEDERĪGĀ INFORMĀCIJA UN PIEBRĪVĒŠANĀS. Ierīce ir jāpiebrīvojas no to, kā tas ir ērtāk. Ierīces piebrīvošanas gadījumā ierīces vadi ir jāsaritina ierīces korpusa ietvaros